

# INSTRUCTION MANUAL

## FLIP CLOCK SMALL FLIP

KA5955



**EN WARRANTY POLICY:** There is a two-year warranty against manufacture defects on all Karlsson clocks, valid from the date of purchase | Never immerse the product in water. This can damage the product. | Do not tamper with the internal components. | Do not subject the product to extreme force, shock, or fluctuations in temperature or humidity. | Never touch the flips. Set the time only with the setting wheel. | The operating temperature range of clock is best between -10 °C and +50 °C | The direction of the battery must be installed correctly. 1 x size D battery (excl) replace every 6 months. The accuracy of the flip clock is an average monthly difference of  $\pm 90$  seconds. | Damage caused by improper use, including being immersed in water, broken or high impact, is not covered by the warranty policy.

**DK GARANTIEBETINGELSER:** Der er 1 års garanti mod fabriksfejl på alle Karlsson ure, gældende fra købsdatoen. | Nedsænk aldrig produktet i vand – det kan beskadige produktet. | Undgå at manipulere med de indvendige komponenter. | Udsæt ikke produktet for ekstreme kræfter, stød eller store udsving i temperatur eller luftfugtighed. | Rør aldrig ved flipsene. Indstil kun tiden med indstillingshjulet. | Urværket fungerer bedst ved temperaturer mellem -10 °C og +50 °C. | Batteriet skal indsættes med korrekt polaritet. 1 x størrelse D batteri (ekskl.) – udskift hver 6. måned. Flip-urets nøjagtighed har i gennemsnit en månedlig afvigelse på  $\pm 90$  sekunder. | Skader forårsaget af forkert brug, herunder nedsænkning i vand, brud eller hårde stød, dækkes ikke af garantien.

**FR POLITIQUE DE GARANTIE:** Toutes les horloges Karlsson sont garanties deux ans contre les défauts de fabrication, à compter de la date d'achat | Ne jamais plonger le produit dans l'eau. Cela peut endommager le produit. | Ne pas toucher aux composants internes. | Ne pas soumettre le produit à une force extrême, un choc, ou fluctuations de température ou d'humidité. | Ne touchez jamais les flips. Réglez uniquement l'heure avec la roue de réglage. | La tranche idéale de température ambiante pour le meilleur fonctionnement de l'horloge est entre -10 °C et +50 °C | La sens de la pile doit être installé correctement. 1 x pile de taille D (non fournie) remplacer tous les 6 mois | La précision de l'horloge de la médaille est un écart mensuel moyen de  $\pm 90$  secondes. Les dommages causés par une mauvaise utilisation, y compris d'être immergé dans l'eau, cassé, impact, ne sont pas couverts par la politique de Garantie.

**DE HERSTELLERGARANTIE:** Auf alle Karlsson Uhren gibt es eine 2-Jahre Garantie, ab Kaufdatum | Die Uhr darf niemals ins Wasser eingetaucht werden. Das kann die Uhr stark beschädigen. Das Innenleben der Uhr darf weder berührt noch verstellt werden. Die Uhr darf nicht starkem Druck oder starken Temperaturschwankungen ausgesetzt werden. Die Blätter der Uhr dürfen niemals angefasst werden. Die Zeiteinstellung sollte immer mit dem Einstellrad durchgeführt werden. Die Temperatur für eine optimale Funktion der Uhr liegt zwischen -10° C und +50° C. Das Einsetzen der Batterie muss korrekt durchgeführt werden. Die D Batterie (nicht im Lieferumfang), sollte alle 6 Monate ausgetauscht werden. Die Präzision der Flip Uhr liegt monatlich durchschnittlich bei + / - 90 Sekunden. Schaden verursacht durch Wasser, grober Gewalteinwirkung oder unsachgemäßen Gebrauch, obliegen nicht der Herstellergarantie.

**ES GARANTÍA:** Hay una garantía de dos años contra defectos de fabricación en todos los relojes Karlsson, válidos desde la fecha de compra | Nunca sumerja el producto en agua. Esto puede dañar el producto. | No manipule los componentes internos. | No exponga el producto a fuerza extrema, descargas o fluctuaciones de temperatura o humedad. | Nunca toque los lanzamientos. Ajuste la hora solo con la rueda de ajuste. | El rango de temperatura de funcionamiento del reloj es mejor entre -10 °C y 50 °C | La dirección de la batería debe estar instalado correctamente. 1 pila tamaño D (excl) reemplazar cada 6 meses | La precisión del reloj flip una diferencia promedio mensual de  $\pm 90$  segundos. Los daños causados por el uso incorrecto, incluyendo ser sumergido en el agua, de alto impacto roto, no está cubierto por la política de garantía.

**IT GARANZIA:** Vi è una garanzia di due anni contro i difetti di fabbricazione su tutti gli orologi Karlsson, valida a partire dalla data di vendita dello scontrino | Non immergere il prodotto in acqua. Questo può danneggiare il prodotto. | Non manomettere i componenti interni. | Non sottoporre il prodotto a forza eccessiva, urti o oscillazioni di temperatura o umidità. | Non toccare mai i flips. Impostare l'orario solo con la manopola di regolazione. | La gamma di temperature di funzionamento dell'orologio è consigliata tra i -10 °C e +50 °C | La polarità della batteria deve essere installata correttamente. 1 batteria di formato D (esclusa) sostituire ogni 6 mesi | La precisione dell'orologio flip è con una differenza media mensile di  $\pm 90$  secondi. I danni causati da un uso improprio, compreso l'essere immerso in acqua, rotture varie o cadute, non sono coperte dalla garanzia.

**NL GARANTIE BELEID:** Er is een twee jaarig garantie op fabrieks fouten op alle Karlsson klokken, geldig vanaf de dag van aankoop | Plaats het product nooit in het water. Dit kan het product beschadigen. | Kom niet aan interne componenten | Breng dit product niet onder extreme druk, trillingen of verschillen in temperaturen. | Raak de 'flips' nooit aan | Verstel de tijd alleen doormiddel van de draaiknop. | Dit product presteert het beste tussen -10 °C en +50 °C | De richting van de batterij moet op de juiste wijze worden geplaatst. 1x type D batterij (excl) vervang om de 6 maanden. De precisie van de klok verschilt maandelijks gemiddeld  $\pm 90$  seconden. | Vernieling door ongepast gebruik, waaronder het blootstellen aan water en beschadiging hierdoor vallen niet op de garantie.

**PT POLÍTICA DE GARANTIA:** Todos os relógios Karlsson têm uma garantia de 1 ano contra defeitos de fabrico, válida a partir da data de compra. | Nunca mergulhe o produto em água – isso pode danificá-lo. | Não manipule os componentes internos. | Não exponha o produto a forças extremas, choques ou variações de temperatura ou humidade. | Nunca toque nos flips. Ajuste a hora apenas com a roda de ajuste. | A faixa de temperatura ideal para o funcionamento do relógio é entre -10 °C e +50 °C. | A bateria deve ser instalada com a polaridade correta. Utilizar 1 bateria do tipo D (não incluída) – substituir a cada 6 meses. A precisão do relógio flip tem uma média de variação mensal de  $\pm 90$  segundos. | Danos causados por uso incorreto, incluindo imersão em água, quebras ou impacto forte, não são cobertos pela garantia.

**PL GWARANCJA:** Obowiązuje dwu letnia gwarancja na wady we wszystkich zegarkach Karlsson która obowiązuje od daty zakupu | Produktu nie wolno zanurzać w wodzie. Może to spowodować uszkodzenie produktu. | Nie wolno rozbiierać elementów wewnętrznych. | Nie narażaj produktu na ekstremalne siły, wstrząsy lub wahanía temperatur lub wilgotności. | Nigdy nie dotykaj wskazówek. Ustaw czas z pokrętelem nastawczym. | Zakres temperatury pracy zegara najlepiej utrzymywać między 10 °C i 50 °C | kierunek baterii musi być poprawnie ustawiony. 1 x bateria rozmiaru D (bez) wymienić co 6 miesięcy | Dokładność zegara jest przeciętna różna miesięcznie około  $\pm 90$  sekund. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, w tym zanurzeniu w wodzie, złamaniem, dużym wpływem siły, nie są objęte gwarancją.

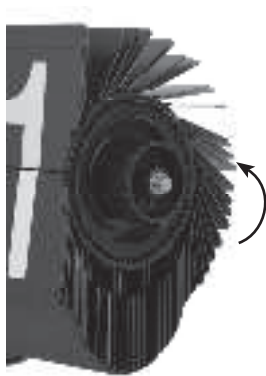
**KARLSSON**



QUALITY TIME

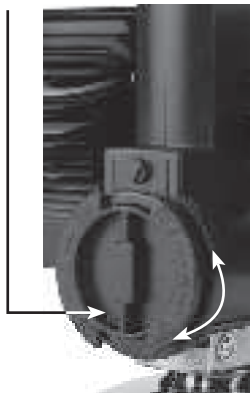
Karlsson is a trademark of Present Time  
Televisionweg 16, 1322 AL, Almere  
www.karlsson-clocks.com

FIGURE 1  
**SETTING WHEEL**



**ROTATION DIRECTION**

FIGURE 2  
**BATTERY COMPARTMENT**



**LEFT TO TURN OFF  
RIGHT TO TURN ON**

FIGURE 3



---

## SETTING TIME

Adjust the time by turning the “Setting wheel” shown in **figure 1**.

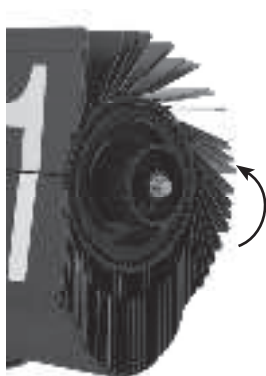
## PLEASE NOTE

- Its only possible to turn the “setting wheel” in a counter clock wise direction.
- Do not touch the flips to set time!
- By turning the minute flips the hour flips will follow automatically.
- Always set time 1 minute ahead. As the clock mechanism will take 1 minute to startup correctly. For example, if the time now is 10:10, adjust the flip clock to 10:11..
- When daylight saving time ends and the clock must be set back one hour, we recommend you to turn the clock off for one hour. It's easier then turning the setting wheel for 23 hours ahead.

## INSTALLING THE BATTERY:

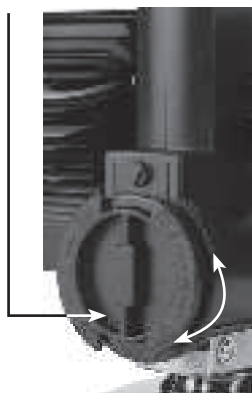
- 1 The battery compartment is located at the back of the flip clock as shown in **figure 2**.
  - 2 Open battery cover: Turn the cover into “OFF” position (counter clockwise)
  - 3 Insert battery: Type D, ensure the + side is facing out as shown in **figure 3**
  - 4 Close battery cover: Turn the cover to the “ON” position (clockwise)
-

FIGUR 1  
**INDSTILLINGSHJUL**



**ROTATIONSRETNING**

FIGUR 2  
**BATTERIRUM**



**VENSTRE: SLUK |  
HØJRE: TÆND**

FIGUR 3



---

## INDSTILLING AF TIDEN

Juster tiden ved at dreje på "indstillingshjulet" som vist på figur 1.

### VIGTIGT

It's only possible to turn the "setting wheel" in a counter clock wise direction.

- Det er kun muligt at dreje "indstillingshjulet" mod uret (mod venstre).
- Rør ikke ved flipsene for at indstille tiden!
- Når minut-flipsene drejes, følger time-flipsene automatisk med.
- Indstil altid tiden 1 minut frem. Uret bruger 1 minut på at starte korrekt op. For eksempel: hvis klokken er 10:10, indstil da flipuret til 10:11.
- Når sommertid slutter, og uret skal stilles én time tilbage, anbefaler vi at slukke uret i én time. Det er nemmere end at dreje indstillingshjulet 23 timer frem.

### INSTALLATION AF BATTERI:

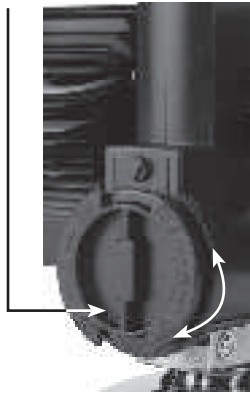
- 1 Batterirummet er placeret på bagsiden af flipuret (se **figur 2**).
  - 2 Åbn batteridækslet: Drej dækslet til "OFF"-positionen (mod uret).
  - 3 Indsæt batteri: Type D, sørg for at + siden vender udad som vist i **figur 3**.
  - 4 Luk batteridækslet: Drej dækslet til "ON"-positionen (med uret).
-

FIGURE 1  
**ROUE DE RÉGLAGE**



**SENS DE ROTATION**

FIGURE 2  
**COMPARTIMENT DE LA PILE**



**VERS LA GAUCHE POUR ÉTEINDRE  
VERS LA DROITE POUR ACTIVER**

FIGURE 3



**SENS DE LA PILE**

## **RÉGLAGE DE L'HEURE**

Régler l'heure en tournant la "roue de réglage" montré dans **Figure 1**.

### **VEUILLEZ NOTER**

- La "molette de réglage" ne peut être tournée que dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Ne touchez pas les flaps pour régler l'heure!
- En réglant les minutes, les heures suivront automatiquement.
- Toujours régler avec 1 minute d'avance. Comme le mécanisme de l'horloge aura 1 minute pour démarrer correctement. Par exemple, si l'heure actuelle est 10h10 il faudra régler l'horloge à 10h11.
- Lorsque l'heure d'été se termine et horloges doivent être reculer d'une heure, nous vous recommandons de mettre l'horloge hors tension pendant une heure. Ce qui est plus facile que de tourner la molette de réglage de 23 heures.

## **INSTALLATION DE LA BATTERIE**

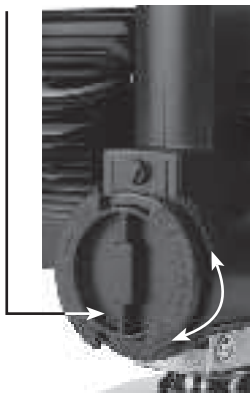
- 1 Le compartiment des piles est situé au dos de l'horloge comme le montre la **figure 2**.
- 2 couvercle de la batterie ouvert: Tournez le couvercle en position «OFF» (dans le sens antihoraire)
- 3 Insérez la batterie: Type D, assurez-vous que le côté + est tourné vers l'extérieur comme le montre la **figure 3**
- 4 Fermer le couvercle de la batterie: Tournez le couvercle à la position «ON» (dans le sens horaire)

ABBILDUNG 1  
**EINSTELLRAD**



**DREHRICHTUNG**

ABBILDUNG 2  
**BATTERIEFACH**



**LINKS ZUM AUSSCHALTEN  
RECHTS ZUM EINSCHALTEN**

ABBILDUNG 3



**EINSATZ DER BATTERIE**

---

## ZEITEINSTELLUNG

Für die Zeiteinstellung, betätigen Sie das Einstellrad wie in **Abbildung 1**.

### BITTE BEACHTEN SIE

- Das Einstellrad nur gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Bitte nicht die einzelnen Blätter für die Einstellung berühren oder bewegen!
- Bei der Minuteneinstellung folgt die Stundeneinstellung automatisch.
- Bitte stellen Sie die Uhr um eine Minute vor. Der Mechanismus der Uhr benötigt eine Minute, um sich richtig einzustellen. Zum Beispiel: wenn die Zeit 10:10 Uhr anzeigt, stellen Sie die Uhr auf 10:11 Uhr.
- Für die Zeitumstellung von Sommer- auf Winterzeit, wird vom Hersteller empfohlen, die Uhr für eine Stunde auszuschalten. Diese Prozedur ist einfacher als das Einstellrad für 23 Stunden zu drehen.

## EINSETZEN DER BATTERIE

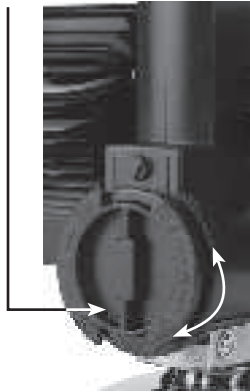
- 1 Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite der Uhr, wie in **Abbildung 2**.
  - 2 Batteriefachdeckel öffnen: drehen Sie den Deckel in die Ausschaltposition (gegen den Uhrzeigersinn)
  - 3 Setzen Sie vorsichtig die Batterie ein: Typ D, bitte vergewissern Sie sich, dass + nach außen zeigt, wie in **Abbildung 3**
  - 4 Batteriefachdeckel schließen: drehen Sie den Deckel in die Einschaltposition.
-

FIGURA 1  
**AJUSTAR LA RUEDA**



**SENTIDO DE GIRO**

FIGURA 2  
**COMPARTIMIENTO DE LA**



**DE IZQUIERDA A APAGAR  
DERECHO A ENCENDER**

FIGURA 3



**DIRECCIÓN DE LA BATERÍA**

## **AJUSTE DE TIEMPO**

Ajuste la hora girando la “rueda de ajuste” que se muestra en **figura 1**.

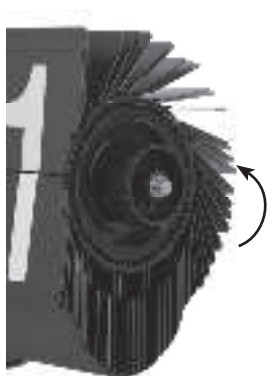
## **TENGA EN CUENTA**

- Solo se puede convertir “el establecimiento de la rueda” anti- sentido horario.
- No toque las volteretas para ajustar la hora!
- Girando el minuto voltea, las volteretas horas seguirán automáticamente.
- Siempre ajuste la hora 1 minuto de ventaja, por que el mecanismo del reloj se llevará 1 minuto para que se inicie correctamente. Por ejemplo, si el tiempo ahora es 10:10 ajusta el reloj a 10:11.
- Cuando el horario de verano termina y relojes debe retroceder durante una hora, le recomendamos que retrasar el reloj durante una hora. Es más fácil que ajustar el reloj 23 horas por delante.

## **INSTALACIÓN DE LA BATERÍA**

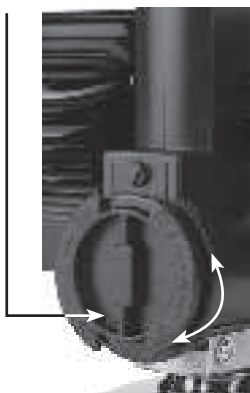
- 1 El compartimiento de batería está situado en la parte posterior del reloj flip como se muestra en la **figura 2**.
- 2 Abre la cubierta de la batería: gire la tapa en la posición “OFF” (hacia la izquierda)
- 3 Inserte la batería: Tipo D, garantiza que el + está mirando hacia fuera, como se muestra en la **figura 3**.
- 4 Cierre la tapa de la batería: Gire la tapa en la posición “ON” (hacia la derecha).

FIGURA 1  
**ROTELLINA DI REGOLAZIONE**



**SENSO DI ROTANZIONE**

FIGURA 2  
**VANO BATTERIA**



**SINISTRA PER SPEGNERE  
DESTRA PER ACCENDERE**

FIGURA 3



**DIRIZIONE DELLA BATTERIA**

---

## REGOLAZIONE ORARIO

Regolare l'ora ruotando la "Rotellina di regolazione" mostrata in **figura 1**.

### NOTE

- E' possibile regolare la "Rotellina di regolazione" solo in senso antiorario.
- Non toccare i flips per impostare l'ora!
- Ruotando i flips dei minuti i flips delle ore seguiranno automaticamente.
- Impostare sempre l'orario con 1 minuto di vantaggio. Così il meccanismo dell'orologio avrà 1 minuto di tempo prima di avviarsi. Per esempio, se l'orario è 10:10 regolare l'orologio flip per 10:11.
- Quando l'ora legale finisce e orologio deve essere arretrato per un'ora, si consiglia di tenere l'orologio spento per un'ora. E' piu' facile che ruotare la manopola di regolazione per 23 ore!

### INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA:

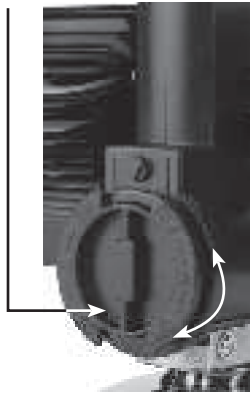
- 1 Il vano batteria si trova sul retro del flip clock come mostrato in **figura 2**.
  - 2 Aprire il coperchio della batteria: Girare il coperchio in posizione "OFF" (in senso antiorario)
  - 3 Inserire la batteria: Tipo D, assicurarsi che il lato + sia rivolto verso l'esterno, come mostrato in **figura 3**
  - 4 Chiudere il coperchio della batteria: Girare il coperchio in posizione "ON" (in senso orario)
-

AFBEELDING 1  
**DRAAIKNOP**



**DRAAI RICHTING**

AFBEELDING 2  
**BATTERIJ COMPARTIMENT**



**LINKS OM UIT TE SCHAKELEN  
RECHTS OM IN TE SCHAKELEN**

AFBEELDING 3



**BATTERIJ RICHTING**

## TIJD INSTELLEN

Stel de tijd in door de draaiknop naar links te draaien zoals te zien is op **afbeelding 1**.

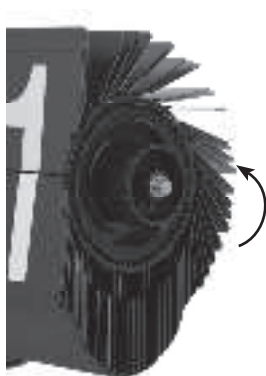
## LET OP

- Het is alleen mogelijk om de "DRAAIKNOP" tegen de klok in te draaien (linksom).
- Raak de 'flips' van de klok niet aan!
- Bij het draaien van de minuut 'flips' volgen de uren 'flips' automatisch.
- Zet de tijd altijd 1 minuut vooruit. Het klok mechanisme heeft 1 minuut nodig om op te starten. Bijvoorbeeld als de tijd nu 10:10 is zet u de tijd op 10:11.
- Wanneer de klok een uur naar achter moet, raden wij u aan de klok 23 uur uit te zetten. Dit is makkelijker dan de klok 23 uur door te draaien.

## BATTERIJ PLAATSEN:

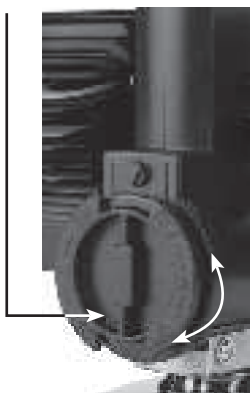
- 1 Het batterij compartiment bevindt zich aan de achterkant zoals in **afbeelding 2**.
- 2 Openen van het batterij compartiment: Draai de deksel naar links richting "OFF".
- 3 Batterij plaatsen: batterij type D, let er op dat de + kant naar buiten wijst zoals in **afbeelding 3**
- 4 Deksel sluiten: Draai de deksel naar rechts richting "ON".

FIGURA 1  
**AJUSTE DA RODA**



**DIREÇÃO DE ROTAÇÃO**

FIGURA 2  
**COMPARTIMENTO DA BATERIA**



**ESQUERDA: DESLIGAR |  
DIREITA: LIGAR**

FIGURA 3



**POSIÇÃO DA BATERIA**

---

## AJUSTAR A HORA

Ajuste a hora rodando a “roda de ajuste”, conforme mostrado na **figura 1**.

## NOTA IMPORTANTE

- É apenas possível rodar a “roda de ajuste” no sentido anti-horário.
- Não toque nos flaps para ajustar a hora!
- Ao rodar os flaps dos minutos, os flaps das horas avançarão automaticamente.
- Ajuste sempre a hora com 1 minuto de antecedência. O mecanismo do relógio demora cerca de 1 minuto a arrancar corretamente. Por exemplo: se forem 10:10, ajuste o relógio flip para as 10:11.
- Quando a hora de verão termina e o relógio precisa ser atrasado uma hora, recomendamos desligar o relógio durante uma hora. É mais fácil do que rodar a roda de ajuste 23 horas para a frente.

## INSTALAR A BATERIA:

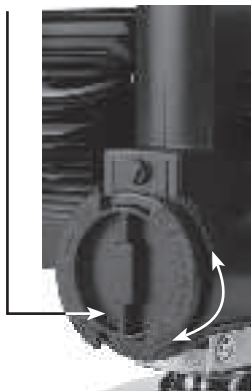
1. O compartimento da bateria encontra-se na parte de trás do relógio flip (ver figura 2).
  2. Abrir a tampa da bateria: Rode a tampa para a posição “OFF” (no sentido anti-horário).
  3. Inserir a bateria: Tipo D, certifique-se de que o lado + está virado para fora (ver figura 3).
  4. Fechar a tampa da bateria: Rode a tampa para a posição “ON” (no sentido horário).
-

RYSUNEK 1  
**USTAWIENIE KOŁA**



**KIERUNEK OBROTÓW**

RYSUNEK 2  
**KOMORA BATERII**



**W LEWO, ABY WYŁĄCZYĆ  
W PRAWO, ABY WŁĄCZYĆ**

RYSUNEK 3



**KIERUNEK BATERII**

## USTAWIENIE CZASU

Ustaw czas, obracając "Ustawienia koła" jak pokazane na **figurze 1**.

### UWAGI

- Włączenia "ustawienie koła" jest tylko możliwe, gdy przesuniesz pierścień w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Nie dotykaj wskazówek, aby ustawić czas!
- Przez obrót wskazówki minutowej wskazówka godzinna poruszy się automatycznie.
- Zawsze ustaw czas 1 minutę do przodu. Mechanizm zegarowy zajmie 1 minutę aby uruchomić się poprawnie. Na przykład, jeśli czas to 10:10 ustaw zegarek na 10:11.
- Kiedy kończy się czas letni, i zegary muszą cofnąć się o godzinę, to zalecamy, aby włączyć zegarek na jedną godzinę. Jest to łatwiejsze niż przekręcenie pokrętła o 23 godziny.

## INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA:

- 1 komora baterii znajduje się w tylnej części klapki zegara, jak pokazano na **figurze 2**.
- 2 Otwórz pokrywę baterii: Obróć pokrywę do pozycji "OFF" (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara)
- 3 Włóż baterię: Typ D, upewnij się ze strona + jest skierowana na zewnątrz, jak pokazano na **rysunku 3**.
- 4 Zamknij pokrywę baterii: Obróć pokrywę do pozycji "ON" (w prawo)



## Warranty

- EN** There is a two-year warranty against manufacture defects on all Karlsson clocks, valid from the date of purchase.
- NL** Er is een garantie van twee jaar op fabricagefouten op alle Karlsson-klokken, geldig vanaf de aankoopdatum.
- DE** Auf alle Karlsson-Uhren gibt es eine zweijährige Garantie auf Herstellungsfehler, die ab dem Kaufdatum gültig ist.
- FR** Il y a une garantie de deux ans contre les défauts de fabrication sur toutes les horloges Karlsson, valable à partir de la date d'achat.
- IT** Tutti gli orologi Karlsson sono coperti da una garanzia di due anni contro i difetti di fabbricazione, valida dalla data di acquisto.
- ES** Existe una garantía de dos años contra defectos de fabricación en todos los relojes Karlsson, válida a partir de la fecha de compra.
- DK** Der er to års garanti mod fabrikationsfejl på alle Karlsson-ure, der gælder fra købsdatoen.
- PL** Na wszystkie zegary Karlsson udzielana jest dwuletnia gwarancja na wady fabryczne, ważna od daty zakupu.
- PT** Há uma garantia de dois anos contra defeitos de fabricação em todos os relógios Karlsson, válida a partir da data de compra.
- SE** Det finns två års garanti mot fabrikationsfel på alla Karlssons klockor, gäller från inköpsdatum.

## Maintenance

- EN** A soft cloth may be used to clean your clock. Do not use corrosive cleaner or chemical solution on the clock.
- NL** Een zachte doek kan worden gebruikt om uw klok schoon te maken. Gebruik geen bijtende reiniger of chemische oplossing op de klok.
- DE** Ein weiches Tuch kann verwendet werden, um Ihre Uhr zu reinigen. Verwenden Sie kein ätzendes Reinigungsmittel oder eine chemische Lösung für die Uhr.
- FR** Un chiffon doux peut être utilisé pour nettoyer votre horloge. N'utilisez pas de nettoyeur corrosif ou de solution chimique sur l'horloge.
- IT** È possibile utilizzare un panno morbido per pulire l'orologio. Non utilizzare detergenti corrosivi o soluzioni chimiche sull'orologio.
- ES** Se puede usar un paño suave para limpiar el reloj. No use limpiadores corrosivos o solución química en el reloj.
- DK** En blød klud kan bruges til at rengøre dit ur. Brug ikke ætsende rengøringsmiddel eller kemisk opløsning på uret.
- PL** Do czyszczenia zegara można użyć miękkiej szmatki. Nie używaj środków czyszczących ani roztworów chemicznych na zegarze.
- PT** Um pano macio pode ser usado para limpar seu relógio. Não use produtos de limpeza corrosivos ou solução química no relógio.
- SE** En mjuk trasa kan användas för att rengöra din klocka. Använd inte frätande rengöringsmedel eller kemisk lösning på klockan.

## WEEE Symbol

-  **EN** The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the item should be disposed of separately from household waste. The item should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
-  **NL** Het symbool met de doorgestrepte vuilnisbak op wietjes geeft aan dat het product gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden aangeboden. Het product moet worden ingeleverd voor recycling in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking.
-  **DE** Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gem. der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden.
-  **FR** Le pictogramme de la poubelle barrée indique que le produit doit faire l'objet d'un tri. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets.
-  **IT** Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto non può essere eliminato con i comuni rifiuti domestici. Il prodotto dev'essere riciclato nel rispetto delle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti.
-  **ES** La imagen del cubo de basura tachado indica que el producto no debe formar parte de los residuos habituales del hogar. Se debe reciclar según la normativa local medioambiental de eliminación de residuos.
-  **PL** Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza, że oznaczony produkt nie może być wyrzucany wraz ze zmieszanymi odpadami komunalnymi z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy przekazać do przetwarzania i recyklingu zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami ochrony środowiska dotyczącymi gospodarowania odpadami.
-  **PT** O símbolo do caixote do lixo com o sinal de proibição indica que esse artigo deve ser separado dos resíduos domésticos convencionais. Deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para tratamento de resíduos.
-  **DK** Táknið með mynd af ruslatunnu með krossi yfir þýðir að ekki má durfu vörnni með venjulegu heimilissorpi. Vörnni þarf að skila í endurvinnslu eins og lög gera ráð fyrir á hverjum stað fyrir sig.
-  **SE** Symbolen med den överkorsade soptunnan betyder att produkten ska kasseras separat från hushållsavfall. Produkten ska lämnas in för återvinning enligt lokala regler för avfallshantering.